



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2002/1  
7 February 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов  
на скоропортящиеся продукты и повышению качества

Специализированная секция по разработке  
стандартов на свежие фрукты и овощи  
23-26 апреля 2002 года, Женева

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ,

которая состоится во Дворце Наций, Женева, и откроется  
во вторник, 23 апреля 2002 года, в 10 час. 00 мин.\*

**Примечание секретариата:** В квадратные скобки заключены условные обозначения тех документов, которые не были получены секретариатом на момент подготовки повестки дня. Они будут переведены и распространены (в случае их получения более чем за десять недель до начала сессии) или будут распространены только на языке оригинала (в случае

---

\* В понедельник, 22 апреля 2002 года, неофициальные рабочие группы будут иметь возможность провести свои совещания (без устного перевода). Как указывается в предварительном расписании работы, эти совещания предназначены для членов рабочих групп.

их получения более чем за шесть недель до начала сессии). Если они будут получены позднее, то они будут распространены в ходе сессии в качестве неофициальных документов. Они будут также размещены на собственной странице в Интернете в случае их представления в электронной форме. Условные обозначения документов, напечатанные курсивом, относятся к справочным документам - условные обозначения новых документов выделяются жирным шрифтом.

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | Утверждение повестки дня   | <b>TRADE/WP.7/GE.1/2002/1</b>                             |
| 2. | Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения сорок седьмой сессии | <b>TRADE/WP.7/GE.1/2002/2</b>                             |
| 3. | Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН   |   |
|    | a) Аноны   | <i>TRADE/WP.7/GE.1/2001/3</i><br>(Испания)                |
|    | b) Яблоки и груши  | <i>TRADE/WP.7/2000/11/Add.1</i><br>(действующий стандарт) |
|    | Перечень разновидностей  | <b>TRADE/WP.7/GE.1/2002/3</b><br>(Германия)               |
|    | Предлагаемые отдельные стандарты ЕЭК ООН на яблоки и груши                             | <b>TRADE/WP.7/GE.1/2002/4</b><br>(Литва)                  |
|    |  | <i>TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.1</i><br>(Новая Зеландия)  |
|    |  | <i>TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.2</i><br>(Новая Зеландия)  |
|    |  | <b>TRADE/WP.7/GE.1/2002/5</b><br>(Чили)                   |
|    |  | <b>[TRADE/WP.7/GE.1/2002/6</b><br>(Новая Зеландия)]       |
|    | c) Авокадо   | <i>TRADE/WP.7/2001/9/Add.6</i>                            |

- d) Цитрусовые  
*TRADE/WP.7/2000/11/Add.3*  
*TRADE/WP.7/2000/11/Add.3/Corr.1*
- [TRADE/WP.7/GE.1/2002/7  
(Испания)  
TRADE/WP.7/GE.1/2002/8  
(Южная Африка)**
- e) Киви  
**[TRADE/WP.7/GE.1/2002/9  
(Новая Зеландия)]**
- f) Лук-порей  
**TRADE/WP.7/GE.1/2002/10  
(Европейское сообщество)**
- g) Персики и нектарины
- h) Сливы  
*TRADE/WP.7/2000/11/Add.16*
- i) Клубника  
*TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.3*  
**[TRADE/WP.7/GE.1/2002/11]**
- j) Столовый виноград  
*TRADE/WP.7/2001/9/Add.7*  
**TRADE/WP.7/GE.1/2002/12  
(Южная Африка)**
4. Предложение по проекту стандарта  
ЕЭК ООН на ананасы  
*TRADE/WP.7/GE.1/2002/15/Add.2*  
*(КСЕАКТ)*  
**TRADE/WP.7/GE.1/2002/13  
(КСЕАКТ)**
5. Вопросы, касающиеся торговых знаков и  
наименований разновидностей  
*TRADE/WP.7/2001/9/Add.13*  
*(секретариат)*  
**TRADE/WP.7/GE.1/2002/14  
(Франция)**

6. Пересмотр рабочих процедур и Женевского протокола  
*TRADE/WP.7/2001/6*  
**[TRADE/WP.7/GE.1/2002/15]**  
*TRADE/WP.7/GE.1/2002/INF.2*  
(секретариат)
7. Пересмотр типовой формы стандартов  
*TRADE/WP.7/2001/3*  
**TRADE/WP.7/GE.1/2002/16**  
(секретариат)
8. Предложение о создании международно признанного перечня торговых описаний и классификационных кодов для фруктов и овощей  
**TRADE/WP.7/GE.1/2002/17**  
(секретариат)  
*TRADE/WP.7/GE.1/2002/INF.1*  
(Италия)
9. Нерешенные вопросы с прошлой сессии
  - Обмен информацией о случаях несоответствия  
*TRADE/WP.7/2000/11/Add.21*
  - Составление перечня стран, использующих кодовые обозначения  
*TRADE/WP.7/2000/11/Add.22*
  - Обзор Руководства по осуществлению контроля качества  
*AGRI/WP.1/R.190*
10. Участие в Специализированной секции
11. Принятие
12. Представляющие интерес вопросы, возникающие в связи с работой:
  - a) Комиссии Кодекса Алиментариус
  - b) Европейского союза
  - c) Схемы ОЭСР
13. Оперативная деятельность

14. Прочие вопросы
15. Подготовка следующей сессии
  - a) Будущая работа
  - b) Сроки и место проведения
  - c) Подготовка пятьдесят восьмой сессии  
Рабочей группы по разработке стандартов  
на скоропортящиеся продукты и повышению  
качества
16. Выборы должностных лиц
17. Утверждение доклада

### Предлагаемое расписание работы

Понедельник, 22 апреля	10.00 - 13.00	Неофициальные рабочие группы (только на английском языке):  <b>Яблоки и груши:</b> Бельгия, Германия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство, Чили  <b>Киви:</b> Германия, Италия, Новая Зеландия, Соединенные Штаты, Чили
	15.00 - 18.00	Неофициальные рабочие группы (только на английском языке):  <b>Столовый виноград:</b> Греция, Чили, Южная Африка  <b>Ананасы:</b> Испания, Камерун, Кот-д'Ивуар, КСЕАКТ, Португалия, Франция, Южная Африка
Вторник, 23 апреля	10.00 - 13.00	Пункты 1 - 3
	15.00 - 18.00	Пункт 3
Среда, 24 апреля	10.00 - 13.00	Пункт 3
	15.00 - 18.00	Пункты 3-7
Четверг, 25 апреля	10.00 - 13.00	Пункты 8-16
	16.00 - 18.00	Рабочая группа по рабочим процедурам
Пятница, 26 апреля	10.00 - 13.00	Пункт 17

## АННОТАЦИИ

### Пункт 1 Утверждение повестки дня

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

### Пункт 2 Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения сорок седьмой сессии

В документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/2 кратко изложены соответствующие итоги работы пятой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества.

### Пункт 3 Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН

#### а) Аноны

*Справочный документ:* TRADE/WP.7/GE.1/2001/3 (Испания)

Для прошлой сессии Испания подготовила предложение о пересмотре этого стандарта. Специализированная секция в принципе одобрила это предложение с учетом того, что оно позволяет упростить данный стандарт.

Были высказаны следующие замечания, которые необходимо обсудить до принятия текста:

- колонку "weight per fruit" (вес одного плода) можно было бы переименовать и озаглавить следующим образом "weight of the smallest fruit in the package" (вес самого малого плода в упаковке);
- для плодов весом > 825 не указано максимального отклонения;
- в разделе size tolerances ("Допуски по размерам") "(100/125 г)" следует заменить на "(100/225 г)";
- было предложено включить в текст положения для второго сорта.

**в) Яблоки и груши**

**Перечень разновидностей**

*Действующий стандарт:* TRADE/WP.7/2000/11/Add.1

Документы для нынешней сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/3 (Германия)  
TRADE/WP.7/GE.1/2002/4 (Литва)

Для прошлой сессии Рабочая группа подготовила новый вариант перечня разновидностей на основе перечня, содержащегося в действующем стандарте. Рабочая группа пометила все добавляемые и исключаемые позиции. На совещании не было принято какого-либо решения. Делегациям было предложено направить свои замечания делегации Германии, которая подготовила новый вариант. Дополнительные предложения были получены от Литвы.

**Предлагаемые отдельные стандарты ЕЭК ООН на яблоки и груши**

*Справочные документы:* TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.1 (Новая Зеландия)  
TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.2 (Новая Зеландия)

Документы для нынешней сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/5 (Чили)  
TRADE/WP.7/GE.1/2002/6 (Новая Зеландия)

Справочные документы были подготовлены докладчиком на основе замечаний, сделанных в ходе последней сессии.

На прошлой сессии Специализированная секция приняла решение о продолжении работы по включению в стандарт положения о калибровке по весу, в особенности в том, что касается минимального веса и допусков. Как ожидается, Новая Зеландия представит новое предложение, подготовленное на основе замечаний, полученных от других делегаций. Делегация Чили подготовила таблицу сравнительных данных о калибровке по весу.



**c) Авокадо**

*Рекомендация на испытательный период: TRADE/WP.7/2001/9/Add.6*

Испытательный период применения данной рекомендации завершается в ноябре 2002 года. В ходе прошлой сессии было решено включить требования к зрелости на оставшийся срок испытательного периода. На последней сессии делегация КСЕАКТ сделала замечание о том, что разновидности авокадо, поступающие из Карибского региона, имеют совершенно иные характеристики. Специализированной секции предлагается изучить эту рекомендацию, обсудить вопрос о снятии любых оговорок и сделать предложение Рабочей группе относительно того, каким образом следует организовать последующую деятельность.

**d) Цитрусовые**

Действующий стандарт: *TRADE/WP.7/2000/11/Add.3 + Corr.1*

Документы для нынешней сессии: [TRADE/WP.7/GE.1/2002/7 (Испания)]  
TRADE/WP.7/GE.1/2002/8 (Южная Африка)

Делегация Испании представит информацию об исследовательском проекте по требованиям, предъявляемым к зрелости апельсинов. Южная Африка предлагает внести поправку в положения о калибровке.

**e) Киви**

Документ для нынешней сессии: [TRADE/WP.7/GE.1/2002/9 (Новая Зеландия)]

В ходе прошлой сессии состоялись широкие обсуждения вопроса о пересмотре этого стандарта, особенно в том, что касается требований к зрелости. Докладчик (Новая Зеландия) сообщит об изменениях, происшедших с момента завершения прошлой сессии, и, возможно, представит новое предложение.

**f) Лук-порей**

Документ для нынешней сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/10 (Европейское сообщество)

В указанном документе содержится предложение Европейского сообщества о внесении поправок в стандарт.

**g) Персики и нектарины**

На прошлой сессии было решено, что рабочая группа (Греция, Италия, Португалия, Франция, Швеция, Чили и Южная Африка) будет заниматься следующими вопросами:

- размерная категория "D"
- показатели зрелости
- информация Соединенного Королевства об использовании величины показателя Брикса
- концепция "хорошо созревшего плода" (Чили)
- предложение Украины (TRADE/WP.7/GE.1/2000/14).

Делегация Франции представит информацию о любом достигнутом прогрессе.

**h) Сливы**

*Рекомендация на испытательный период: TRADE/WP.7/2000/11/Add.16*

Испытательный период применения данной рекомендации завершается в ноябре 2002 года. Новые гибридные разновидности были включены в стандарты с указанием их торговых знаков. С учетом результатов обсуждений, состоявшихся в рамках Рабочей группы, Специализированной секции предлагается пересмотреть рекомендацию с уделением особого внимания вопросу об указании торговых знаков и представить Рабочей группе предложение относительно того, каким образом следует осуществлять дальнейшую деятельность. Как ожидается, Специализированная секция примет решение о поправках, вносимых в стандарт, на основе согласованного Рабочей группой решения об упоминании торговых знаков.

**i) Клубника**

*Справочный документ:* TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.3

Документ для нынешней сессии: [TRADE/WP.7/GE.1/2002/11]

На своей последней сессии Специализированная секция в предварительном порядке согласилась с рядом поправок к стандарту ЕЭК ООН на клубнику (см. TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.3). Рабочая группа не одобрила предложение о пересмотре стандарта и направила его на рассмотрение Специализированной секции. Рабочая группа отметила, что для пересмотра стандарта требуется провести дополнительное обсуждение в рамках Специализированной секции и что, кроме того, отсутствуют какие-либо временные ограничения, поскольку на пленарном совещании ОЭСР пока еще не была завершена подготовка пояснительной брошюры по клубнике.

**j) Столовый виноград**

*Рекомендация на испытательный период:* TRADE/WP.7/2001/9/Add.7

Документ для нынешней сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/12 (Южная Африка)

На прошлой сессии была согласована соответствующая рекомендация, и испытательный период ее применения завершается в ноябре 2003 года. Были включены поправки, касающиеся требований к зрелости и размера гроздей. Как ожидается, на нынешней сессии рабочая группа (Греция, Чили, Южная Африка) представит информацию о прогрессе, достигнутом по следующим вопросам:

- определение удовлетворительных уровней показателя Брикса и сахарно-кислотного индекса, в зависимости от разновидностей, с целью установления групп разновидностей, для которых могли быть приемлемыми одни и те же уровни;
- рассмотрение методов отбора проб и измерения вышеупомянутых индексов.

Кроме того, Южная Африка предлагает поправку к перечню разновидностей. Как ожидается, Специализированная секция примет решение о поправках, вносимых в стандарт, на основе согласованного Рабочей группой решения об упоминании торговых знаков.

#### **Пункт 4. Предложение по проекту стандарта ЕЭК ООН на ананасы**

*Справочный документ:* TRADE/WP.7/GE.1/2002/15/Add.7 (КСЕАКТ)  
Документ для нынешней сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/13 (КСЕАКТ)

На прошлой сессии было решено представить предложение КСЕАКТ в более ясной форме путем использования существующего стандарта Кодекса; адаптировать его с учетом типовой формы стандарта ЕЭК ООН; внести изменения в этот текст; выделить их; и добавить положения, обосновывающие внесенные изменения. Делегация Соединенных Штатов согласилась провести некоторые научные исследования по вопросу о сроке хранения ананасов с верхушечной розеткой или без нее.

#### **Пункт 5. Вопросы, касающиеся торговых знаков и наименований разновидностей**

*Справочный документ:* TRADE/WP.7/2001/9/Add.13 (Секретариат)  
Документ для нынешней сессии: [TRADE/WP.7/GE.1/2002/14 (Франция)]

Этот вопрос был подробно обсужден на последних сессиях Специализированной секции и Рабочей группы. На основе рекомендации, полученной от Управления по правовым вопросам, Рабочая группа пришла к соглашению по решению об упоминании торговых знаков в стандартах ЕЭК ООН (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/2). Фактическим осуществлением этого решения будет заниматься Специализированная секция. Рабочая группа просила, в частности, Специализированную секцию обсудить вопросы о маркировке, связанные с торговыми знаками. Как ожидается, Франция подготовит документ по этому вопросу.

#### **Пункт 6. Пересмотр рабочих процедур и Женевского протокола**

*Справочный документ:* TRADE/WP.7/2001/6  
Документ для нынешней сессии: [TRADE/WP.7/GE.1/2002/15]  
TRADE/WP.7/GE.1/2002/INF.2 (пересмотренные рабочие процедуры)

На прошлой сессии Рабочей группы был обсужден вопрос о возможном пересмотре Женевского протокола (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/2). Группа просила каждую специализированную секцию включить этот вопрос в свои повестки дня и представить свои соображения и мнения Рабочей группе по рабочим процедурам. Секретариат представит свои выводы о юридическом статусе протокола. Неофициальный документ содержит нынешний вариант пересмотренного документа.

## **Пункт 7. Пересмотр типовой формы стандартов**

*Справочный документ:* TRADE/WP.7/2001/3

Документ для нынешней сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/16 (секретариат)

На прошлой сессии Рабочей группы секретариат предложил изменить систему нумерации, используемую в стандартах ЕЭК ООН, на официальную систему нумерации (1, 1.2, 1.2.1 и т.д.) (см. TRADE/WP.7/GE.1/2001/3). Это предложение было поддержано делегациями, и Рабочая группа просила секретариат подготовить всеобъемлющий типовой текст на основе стандарта на цитрусовые.

## **Пункт 8. Предложение о создании международно признанного перечня торговых описаний и классификационных кодов для фруктов и овощей**

Документы для нынешней сессии : TRADE/GE.1/WP.7/2002/17 (секретариат)  
TRADE/GE.1/WP.7/2002/INF.1 (Италия)

Первая сессия Рабочей группы состоялась в ноябре 2002 года. В документе содержится краткое резюме итогов этого совещания, на котором была собрана подлежащая кодированию информация, включенная в стандарты ЕЭК ООН. Рабочая группа проведет еще одно совещание в ходе нынешней сессии с целью продолжения деятельности по кодированию и подготовке примеров.

Неофициальный документ Италии содержит всеобъемлющее описание вопросов кодирования свежей продукции и его применения в рамках цепочки снабжения.

## **Пункт 9. Нерешенные вопросы с прошлой сессии**

### **Обмен информацией о случаях несоответствия**

*Справочный документ:* TRADE/WP.7/2000/11/Add.21

Секретариат подготовит перечень, содержащий информацию о пунктах связи. Делегациям предлагается представить в секретариат в ходе сессии их соответствующие адреса.

### **Составление перечня стран, использующих кодовые обозначения**

*Справочный документ: TRADE/WP.7/2001/11/Add.22*

К настоящему времени было получено всего лишь несколько ответов на вопросник. Делегациям предлагается представить соответствующую информацию в ходе сессии.

### **Обзор Руководства по осуществлению контроля качества**

*Справочный документ: AGRI/WP.1/R.190*

В соответствии с решением, принятым на прошлой сессии, секретариат опубликовал действующий вариант документа в Интернете. К настоящему времени не было получено каких-либо предложений о пересмотре этого документа.

### **Пункт 10. Участие в Специализированной секции**

На последней сессии было решено поручить Председателю подготовить при содействии со стороны секретариата письмо, содержащее призыв, обращенный, в частности, к международным ассоциациям крупных дистрибьюторов, расширять масштабы своего участия. Специализированная секция будет информироваться о любых изменениях.

### **Пункт 11. Принятие**

Секретариат подготовил для прошлой сессии сводный документ с указанием по каждому стандарту стран, принявших его. Доступ к этой информации можно также получить на вебсайте группы сельскохозяйственных стандартов: [www.unece.org/trade/agr](http://www.unece.org/trade/agr) в пункте меню GENERAL. Делегациям предлагается проверить эту информацию в Интернете и представить в ходе работы сессии исправления в секретариат.

### **Пункт 12. Представляющие интерес вопросы, возникающие в связи с работой:**

- a) **Комиссии Кодекса Алиментариус**
- b) **Европейского союза**
- c) **Схемы ОЭСР**

Делегациям этих организаций предлагается сообщить о деятельности, имеющей отношение к работе Специализированной секции.

**Пункт 13. Оперативная деятельность**

Делегациям предлагается сообщить о своей деятельности, осуществлявшейся в последнее время, и о любых планах будущей работы.

**Пункт 14. Прочие вопросы**

**Пункт 15. Подготовка следующей сессии**

**а) Будущая работа**

Делегациям предлагается представить предложения относительно будущей работы Специализированной секции.

**б) Сроки и место проведения следующей сессии**

**с) Подготовка пятьдесят восьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества**

Делегациям предлагается указать любые пункты, на которые следует обратить внимание Рабочей группы.

**Пункт 16. Выборы должностных лиц**

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и установившейся практикой Специализированная секция, как ожидается, изберет Председателя и заместителя Председателя. На своей сорок седьмой сессии группа избрала своим Председателем г-на Д. Пристера (Соединенные Штаты) и заместителем Председателя - г-жу У. Бикельман (Германия).

**Пункт 17. Утверждение доклада**

Специализированная секция утвердит доклад о работе своей сорок восьмой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

#### ПРИМЕЧАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА

Документы следует направлять в секретариат либо на дискете по почте по следующему адресу:

**Food Standards Officer, UNECE Trade Division**  
**Palais des Nations, Office 432**  
**1211 Geneva 10**  
**Телефон: (41) 22 917 2450 Факс: (41) 22 917 0629,**

либо по электронной почте по следующему адресу: **agrstandards@unece.org**

Документация для совещания будет размещена на нашей собственной странице в Интернете по следующему адресу: **<http://www.unece.org/trade/agr/welcome.htm>**

В соответствии с инструкциями по обеспечению безопасности участникам следует заполнить регистрационный бланк участников, содержащийся на обратной стороне страницы, и направить его в секретариат до **18 апреля 2002 года** по факсу (+00 41 22 917 0629).

В Женеве, прежде чем направиться во Дворец Наций, просьба обратиться с заполненным оригиналом этого бланка в Секцию по вопросам безопасности, расположенную в здании Villa les Feuillantines (план прилагается), для получения пропуска во Дворец Наций.





Conference Registration Form

Please Print

Title of the Conference

Date

[Empty box for Title of the Conference]

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

[Empty box for Delegation/Participant of Country, Organization or Agency]

Participant

Mr.

Family Name

First Name

Mrs.

[Empty box for Family Name]

[Empty box for First Name]

Ms.

Participation Category

Head of Delegation Member

Delegation Member

Observer Country

...

Observer Organization

NGO

Other (Please Specify Below)

Participating From / Until

From [Empty box]

Until [Empty box]

Document Language Preference English

French

Other [Empty box]

Official Occupation (in own country)

[Empty box for Official Occupation]

Passport or ID Number

[Empty box for Passport or ID Number]

Valid Until

[Empty box for Valid Until]

Official Telephone N°.

[Empty box for Official Telephone N°]

Fax N°.

[Empty box for Fax N°]

E-mail Address

[Empty box for E-mail Address]

Permanent Official Address

[Empty box for Permanent Official Address]

Address in Geneva

[Empty box for Address in Geneva]

Accompanied by Spouse Yes

No

Family Name (Spouse)

[Empty box for Family Name (Spouse)]

First Name (Spouse)

[Empty box for First Name (Spouse)]

On Issue of ID Card

Participant Signature

[Empty box for Participant Signature]

Spouse Signature

[Empty box for Spouse Signature]

Date

[Empty box for Date]

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

Spouse photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

Security Use Only

Card N° Issued

[Empty box for Card N° Issued]

Initials, UN Official

[Empty box for Initials, UN Official]